

λῶς μόνος μὲ τὴ Λευκή... γιὰ νὰ τῆς πῆ τί; Οὔτε δὲν ἤξερε ἀκόμα....

Ξαφνικά, ἡ πόρτα τοῦ δωματίου ἀνοίξε ἀθόρυβα. Μιὰ λευκὴ σιλουέττα παρουσιάστηκε στὸ κατώφλι. Τὰ μάτια τοῦ Ραούλ, ἔξοικειωμένα μὲ τὸ μισοσκόταδο —μονάχα ἔνα μικρὸ γλομπάκι ἥταν ὄναμμένο δίπλα στὸ κρεβάτι— ἀνεγνώρισαν ἀμέσως τὴν Λευκή. Ἡ καρδιὰ τοῦ ὑπολοχαγοῦ ἀρχισε νὰ χτυπᾶ δυνατὰ στὰ στήθη του... Τὶ ἐσήμανε ἡ νυχτερινὴ αὐτὴ καὶ ἀπροσδόκητος ἐπίσκεψις; Ὁ Ραούλ μισόκλεισε τὰ μάτια του, γιὰ νὰ φαίνεται δὴ εἰνε κοιμισμένος καὶ περίμενε μὲ ἀπερίγραπτη ἀγωνία τὴν συνέχεια τῆς σκηνῆς αὐτῆς.

Ἡ Λευκὴ πλησίασε σιγὰ - σιγὰ στὸ κρεβάτι, κοντοστάθηκε λίγο πάνω ἀπὸ τὸ προσκέφαλο καὶ νομίζοντας δὴ δὲν τραυματίας κοιμῶταν, ἔγειρε καὶ τὸν φίλησε στὸ μέτωπο... Τὸ φίλημα αὐτὸ ἀγγισε τὴν ψυχὴ τοῦ Ραούλ. Ὁ ὑπολοχαγὸς ἔθαλε δλα τὰ δυνατὰ του γιὰ νὰ μὴ ξεφωνίσῃ ἀπὸ τὴ χαρὰ του...

Ἡ κόμησσα, βλέποντας δὴ δὲν τραυματίας δὲν ἔκανε τὴν παραμικρὴ κίνησι, ξεθαρρεύτηκε καὶ, γέρνοντας περισσότερο, κόλλησε τὰ χεῖλη τῆς στὸ στόμα του. Τὸ μεθυστικὸ ἄρωμα ποὺ σκορπιζόταν ἀπὸ πάνω τῆς τύλιξε τὸν ὑπολοχαγὸ μὲ τὴν ὁμίχλη ἐνὸς παραδεισίου δνείρου.

— Ἀγαπημένε μου Ραούλ, ψιθύρισε ἡ Λευκὴ μέσα στὸ χεῖλη τοῦ τραυματισμένου, δὲν θὰ μάθης ποτὲ πόσο σ' ἀγάπησα, πόσο σ' ἀγαπῶ... Εἰσαι δὲν μοναδικὸς ἀντρας ποὺ ἀγάπησα στὴ ζωὴ μου... Μὲ ἀγαποῦσες πολὺ, ἔθλεπτα πόσο ὑπέφερες ἔξ αἰτίας μου καὶ πονοῦσα κι' ἐγὼ μαζύ σου... Μὰ δὲν σ' ἀφησα ποτὲ νὰ μαντέψῃς τὰ πραγματικὰ μου αἰσθήματα, γιὰ νὰ μὴ φέρω ἐμπόδια στὴν καρριέρα σου... «Ἐπρεπε νὰ συνεχίσῃς τὶς σπουδές σου, νὰ γίνης ἔνας καλὸς ἀξιωματικός...» Ήξερα καλὰ τὸν χαρακτῆρα σου καὶ ἡμουν βεθαία δὴ ἀν σοῦ ἔδινα λίγο θάρρος θὰ διέκοπτες ἀμέσως τὶς σπουδές σου γιὰ ν' ἀφοσιωθῆς σὲ μένα.

Ὁ Ραούλ, τρελλὸς ἀπὸ τὴν χαρὰ του, τοιμαζόταν ν' ἀγκαλιάσῃ τὴν κόμησσα, δταν, ξαφνικά, ξανάνοιξε ἡ πόρτα καὶ παρουσιάστηκε στὸ κατώφλι ἔνας ἥλικιωμένος κύριος, ἀκουμπώντας σ' ἔνα ραθό. Ἡ Λευκὴ γύρισε ἀπότομα τὸ κεφάλι τῆς πρὸς τὴν πόρτα καὶ δὲν μπόρεσε τότε, χωρὶς νὰ γίνη ἀντιληπτὸς, νὰ μισοανοίξῃ τὰ μάτια του καὶ νὰ δῇ καὶ αὐτὸς τὸν παρείσακτο.

«Θὰ εἰνε δὲν σύζυγος!» σκέφτηκε ταραγμένος. Τὶ θὰ συνέβαινε πλέον; Ὁ κόμης εἶχε δῆ τὴν γυναῖκα του νὰ φιλῇ τὸν Ραούλ.

Ὁ τραυματίας ἔξακολουθοῦσε νὰ προσποιῆται τὸν κοιμισμένο.

Ἡ Λευκὴ ἔκανε μερικὰ βήματα πρὸς τὸ μέρος τοῦ συζύγου της, γιατὶ αὐτὸς ἥταν πράγματι, καὶ γονάτισε μπροστά του.

— Σιγὰ, σιγά! ψιθύρισε. Κοιμᾶται τώρα! Μήν τὸν ξυπνήσῃς!...

— Ναι, ναι! τραύλισε δὲν σύζυγος, τελείως ἐκμηδενισμένος.

— «Ω! σοῦ δρκίζομαι, δὴ δὲν εἶχα τίποτα, δὴ δὲν ἔχω τίποτα μαζύ του! ἔξακολούθησε ἡ Λευκὴ μὲ ἰκετευτικὴ φωνή. Τὸν γνώρισα ἀλλοτε, πρὶν ἀπὸ χρόνια, καὶ τὸν ἀγάπησα χωρὶς νὰ τοῦ πῶ τίποτα. ἀν κι' ἔκεινος μὲ πολιορκοῦσε πολὺ καιρό... Καὶ τώρα ήρθα γιὰ νά...

— Τὰ ξέρω δλα! τὴν διέκοψε δὲν σύζυγος τῆς βοηθῶντας τὴν ν' ἀνασκωθῆ. «Ημουν πίσω ἀπὸ τὴν πόρτα καὶ τ' ἀκουσα δλα... Δὲν μπορῶ νὰ σὲ κατηγορήσω γιὰ τίποτα... Κατηγορῶ μονάχα τὸν ἔσαυτό μου, ἐπειδὴ εἴμαι, ἀλλοίμονο! πολὺ γέρος πειά!... Πάμε, παιδί μου, νὰ μὴν ἀνησυχήσουμε τὸν τραυματία...

Ἀγκαλιάσε τὴν Λευκὴ ἀπὸ τὴ μέση καὶ τὴν τράθηξε ἔξω ἀπὸ τὸ δωμάτιο...

Οταν δὲν Ραούλ βρέθηκε καὶ πάλι μόνος του, ἀνοίξε καλὰ τὰ μάτια του καὶ, χωρὶς νὰ ξέρῃ τὶ κάνει, κατέβαλε ὑπεράνθρωπες προσπάθειες γιὰ νὰ σηκωθῆ ἀπὸ τὸ κρεβάτι του... Ἡ νευρικὴ ταραχὴ του ἥταν τόσο ἔντονη, ὡστε δὲν μποροῦσε νὰ μείνῃ δυὸ λεπτὰ τὴν ὥρας ἀκόμα ξαπλωμένος. Μόλις, ὅμως, στάθηκε ὅρθιος, ἡ πληγὴ τοῦ μηροῦ του ἀνοίξε καὶ πάλι καὶ τὸ αἷμα ἀρχισε νὰ τρέχῃ ποτάμι, σχηματίζοντας μιὰ λίμνη στὸ πάτωμα...

— Ο Ραούλ ἔπεσε κάτω ἀν χίσθητος.

Καὶ τὴν ἄλλη μέρα τὸ πρωΐ, τὸν βρήκανε νεκρό, ξαπλωμένον στὸ κέντρον τῆς κρεβατοκάμαρας, μέσα σὲ μιὰ τεράστια κόκκινη κηλίδα. «Ενα χαμό-

## ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΙΝΕΣ

### ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

#### ΠΙΩΣ ΝΑ ΦΕΓΓΟΥΝ ΚΑΛΥΤΕΡΑ Η ΛΑΜΠΕΣ ΤΟΥ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ

«Αν σᾶς τύχη νὰ μὴ φέγγη καλὰ ἡ λάμπα σας, εἴτε γιατὶ εἶνε λίγο παληά, εἴτε γιατὶ τὸ πετρέλαιο δὲν εἶνε τόσο καλῆς ποιότητος, τὸ μόνο μέσο ν' ἀποκτήσετε, χωρὶς μεγάλη δαπάνη, καθαρώτερο καὶ δυνατώτερο φῶς, εἶνε νὰ ρίξετε στὸ πετρέλαιο ἔνα μικρὸ κομματάκι ναφθαλίνης ἡ δλίγη κάμφορα.

«Ἡ δυὸ αὐτὲς ούσιες ἔχουν τὴν ιδιότητα διαλυόμενες στὸ πετρέλαιο νὰ τοῦ αὐξάνουν τὴ φωτιστική του δύναμι.

#### ΤΟ ΜΑΥΡΟ «Η ΤΟ ΑΣΠΡΟ ΨΩΜΙ ΩΦΕΛΕΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ;

«Ἡ γνώμη τοῦ διασήμου «Αγγλου ύγιεινολόγου Ρόμπερτ Μπρέμαν, εἰς τὴν ὁποίαν φαίνεται πῶς συμφωνοῦν καὶ οἱ περισσότεροι τῶν ύγιεινολόγων τῆς Εὐρώπης, εἶνε πῶς, χωρὶς καμμιά ἀμφιβολία, τὸ μαύρο ψωμὶ περιέχει πολὺ περισσότερες θρεπτικὲς ούσιες ἀπὸ τὸ ἀσπρό.

«Ἡ χρῆσις τοῦ ἀσπρού ψωμιοῦ, καίτοι θεωρεῖται ὡφελιμῶτερη, ἀπαγορεύεται ἀπὸ τὸν Μπρέμαν, ὁ δοποῖς τὶς μόνες ιδιότητες τὶς ὁποῖες παραδέχεται στὸ ἀσπρό ψωμὶ εἶνε δὴ ἔχει καλύτερη ὄψι καὶ εἶνε κάπως μαλακώτερο στὴ γεύση, στερεῖται δύμως μεγάλης ποσότητος σιδήρου καὶ ταΐνης, τὶς δυὸ αὐτὲς θρεπτικώτατες ούσιες, ἡ δοποῖες ύπαρχουν ἐν ἀφθονίᾳ μόνο στὸ μαύρο ψωμὶ.

#### Ο ΚΑΦΕΣ «Η ΤΟ ΤΣΑΪ· ΒΛΑΠΤΕΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ;

Κατὰ τὸν Αμερικανὸν καθηγητὴν τῆς ύγιεινῆς στὸ πανεπιστήμιο τοῦ Σικάγου κ. «Αουστερ, καὶ τὰ δυὸ αὐτὰ ποτὰ εἶνε βλαβερὰ στὴν ύγεια καὶ δὲν συνιστᾶ διόλου τὴν συχνή τους χρῆσι. Ἐπειδὴ δύμως οἱ ἀνθρωποὶ θὰ εἶνε ἀδύνατον θισῶς ν' ἀπαλλαγοῦν ἀπὸ τὴ συνήθειά τους, ὁ κ. «Αουστερ προσπαθεῖ νὰ μᾶς πείσῃ, μὲ τὶς τελευταῖς του ἀνακοινώσεις, δὴ, προκειμένου νὰ διαλέξουμε μεταξὺ τῶν δύο αὐτῶν βλαβερῶν ποτῶν, θὰ ἥταν περισσότερο ὡφελιμό νὰ περιοριστούμε στὴ χρῆσι τοῦ τσαγιοῦ καὶ δχι τοῦ καφέ. Ἡ γνώμη αὐτὴ τοῦ κ. «Αουστερ στηρίζεται στὸ δὴ τὸ τσάι δὲν ἔχει τὴν ίσχυρὴ αὐτὴ δηλητηριώδη ούσια, τὴν καφεΐνη, τὴν δοποῖαν, εἶχε σὲ μεγάλη ποσότητα δὲ καφές, καὶ συνεπῶς δὲν πειράζει τόσο τὸ νευρικὸ σύστημα τῶν ἀνθρώπων. Ἐκτὸς δύμως αὐτοῦ δὲ καφές ἐπιδρᾶ ἀμέσως στὸ νευρικὸ σύστημα, ἐνῷ τὸ τσάι μόνον δταν τὸ πιούμε νησικοὶ, σὲ μεγάλη ποσότητα καὶ σὲ πολὺ σκούρο χρῶμα, βλάπτει καὶ αὐτὸ στὰ νεῦρα μας.

#### ΒΛΑΠΤΟΥΝ «Η ΩΦΕΛΟΥΝ ΤΑ ΜΗΛΑ;

«Υπῆρχε παλαιότερα μιὰ γνώμη ἡ δοποῖα ἐδέχετο δὴ τὰ μῆλα εἶνε ἀπὸ τὰ φρούτα ἔκεινα ποὺ, ἀφ' ἐνὸς μὲν δύσκολα χωνεύονται στὸ στομάχι καὶ ἀφ' ἐτέρων προξενοῦν πυρετούς καὶ δυσκοιλιότητα. Ἡ γνώμη δύμως αὐτὴ ἀνήκει πειά στὴν ιστορία, γιατὶ δὲ τελευταία ἀνακοίνωσις τοῦ Γάλλου ύγιεινολόγου Ζρούγ, ὁ δοποῖος ἀκολουθεῖ τὰ πορίσματα τῆς τελευταίας ἐπιστημονικῆς ἐρεύνης, κατατάσσει τὰ μῆλα μεταξὺ τῶν πιὸ ὡφέλιμων καρπῶν τῆς φύσεως.

«Ο Ζρούγ περιγράφοντας τὴν ὡφελιμότητα τῶν μήλων λέγει: «Τὰ μῆλα εἶνε καρπὸς χωνευτικῶτας καὶ πολὺ ὡφελιμὸς στὴν ύγεια γιατὶ περιέχει μεγάλη ποσότητα φωσφόρου, ποὺ εἶνε ἀπὸ τὶς θρεπτικώτερες ούσιες. Ἐκτὸς δύμως αὐτοῦ ἡ χρῆσις τῶν μήλων φέρνει διαύγεια στὸν ἐγκέφαλο, καθαρίζει τὸ αἷμα καὶ δυναμώνει τὰ νεῦρα τόσο, ὡστε πολλοὶ γιατροὶ τελευταίως τὰ συνιστοῦν καὶ ἐναντίον τῆς ἀϋπνίας».

γελο εύτυχίας ἥταν ζωγραφισμένο στὰ χεῖλη του: Είχε πεθάνει εύχαριστημένος, ἀφοῦ βρασιώθηκε γιὰ τὴν ἀγάπη τῆς Λευκῆς, ἀφοῦ δοκίμασε τὴν ήδονή τοῦ πρώτου καὶ τελευταίου φιλιοῦ της...

GUY VANDERQUAND

